

## Mon séjour en France – le programme Voltaire

### Crevant et au même temps : LA VACHE c'était trop cool

Il y a beaucoup de quoi il faut absolument parler... de quoi il faut parler concernant chaque échange comparable au programme Voltaire ! MAIS la grande différence entre la grande partie des échanges internationaux et le programme voltaire est la langue. La plus part des élèves veux aller en Amérique ou d'autre pays anglophones peut-être il y a eux qui veulent aller en Espagne mais très peu voient la charme de la France et de la langue française. Pourquoi moi j'étais différent ? En fait je n'ai pas été trop différent, sauf que mon anglais était déjà assez bien. Alors j'ai pensé le suivant : un échange aux états unis vas pas apporter autant pour mon anglais qu'un échange en France va faire pour mon français. Alors la décision n'a pas été tellement difficile car j'étais persuadé de l'idée de faire un échange pour une moitié d'une année en classe 11(=première).

Revenant à l'aspect de la langue on peu dire tant de choses. La langue française est la langue le plus magnifique et charmant que j'ai jamais entendu ! Dans ce cas je parle de la langue littéraire et celui qui est utilisé par quasiment tout les adultes. Ca ce n'est pas la seule facette de cette langue. Des fois plus intéressant moi, j'ai trouvé la langue des jeunes une langue que moi je ne sais pas écrire bien comprendre. Elle commence avec des expressions des jeunes et elle se termine (pas) avec la « vers-langue ». Et si je parle de la langue il faudra aussi parler de MON français et mon développement au point de vue linguistique. Tout d'abord j'étais...perdu... complètement. J'ai toujours eu des notes très bien en français peut-être bien les meilleurs de la classe et quand je suis arrivé je n'ai compris quasiment rien...DU TOUT. Les premiers efforts se faisaient remarquer au niveau des parents : ils étaient engagés pour que je puisse comprendre au moins quelque chose. Les profs c'était « rang 2 » et c'est là ou j'ai vraiment commencé à faire des grands efforts : j'ai noté beaucoup des mots que je n'ai pas compris j'ai demandé beaucoup des questions et à la maison j'ai travaillé justement ces mots ! En faisant ça j'ai grandi mon vocabulaire et c'est ainsi que j'ai gagné ma « liberté d'expression » en France ! Mais il y avait un autre problème qu'il fallait s'occuper...c'était les jeunes ! Au début quand ils ont parlé, moi, je n'en ai rien compris pour relativement longtemps...comparé à la langue des profs et des parents c'étais beaucoup plus difficile. Les jeunes parlait très vite et avec des expressions que je ne comprenais pas. Mais si on accepte cet enjeu ce n'est pas non plus un vrai problème !

Une autre question qui est posé chaque fois quand je parle de mon séjour en France c'est : « C'était bien avec ta famille ? ». Mais à mon avis cette question devait être : « C'étais comment ta vie social là-bas » lorsqu'il y a beaucoup plus des gens que la famille avec qui j'ai eu du contact intensif. Bien que je vienne de dire que la famille ne sois pas la seule facette de la vie social je vais commencer d'en parler ! Ma famille était géniale ! On a fait pleins de choses comme se balader au bord de la mer (J'étais au nord de la France), aller au spectacle, voire des théâtres ou (mon activité préférée) aller à Paris ! Ça ce sont les acticités

qu'on a fait ensemble : génial. Une chose encore plus important que les activités c'était la vie ensemble à la maison. Là ça commence à devenir compliqué à expliquer parce qu'on passait la semaine à Amiens ou on allait en école et le mercredi après-midi et le weekend on revenait à Abbeville où la famille habite. Car la semaine nous (mon corres et moi) étions seuls avec « notre » grande sœur dans une maison (elle fait ses études à Amiens). Des fois c'a été difficile à cause du stress qu'elle a eu des fois mais en grand on s'est entendu très bien ! Le weekend alors nous passait à la maison on moi si je voulais je pourrais avoir un peu du calme ou je pourrais bavarder avec eux qui étaient à la maison. Des fois j'ai parlé longtemps avec « ma mère » qui souvent faisait du café. Alors on en a bu et bavardé (mais pas du café). En grand la communication avec la famille était parfait ! Et maintenant que je suis arrivé à la famille je peux aussi parler de la mienne. Et les seule choses à dire ce sont que maintenant que je suis à la maison en Allemagne on s'entend meilleur que avant (magnifique d'ailleurs) et que j'ai eu trop choses à faire pour que je sois trop triste en France ! L'autre point de la vie sociale c'est le lycée ou bien les gens du lycée. Ils étaient des vrais amis comme en Allemagne. Ils étaient comme il fallait être pour accueillir un correspondant. Ils étaient ouverts, curieux, gentille...TROP COOL ! Et comme je suis une personne plutôt ouverte il se faisait que après quelque semaines je connaissais quasiment tout le lycée ! En fait l'aspect des gens est beaucoup plus important que j'ai pensé : il était celui qui était le plus important ! Peut-être il faut ajouter que très tôt j'étais indépendant de mon correspondant.

Là on est dans un autre sujet : mon « corres ». D'abord il faut dire qu'on ne va JAMAIS JAMAIS être les meilleurs amis ! Des fois on ne s'est pas du tout entendu, mais c'était pas grave parce que on a été capable de s'entendre très bien s'il fallait ! En fait à la fin on a accepté les fautes des autres et on a eu un bon temps ! Ce que je veux dire avec ça c'est qu'il n'est pas nécessaire de trouver son meilleur ami en faisant l'échange voltaire « juste » un « partenaire avec qui on passe une année ». Moi je me suis inquiété beaucoup à cause de ça ! Mais ce n'est pas une raison pour ne pas aller en France ou bien en Allemagne.

Une autre question important c'est l'école ! En fait la différence entre le système scolaire français et celui d'Allemagne est énorme ! Un jour en France commence à 8 heures du matin car il fallait se lever à 6 et demi (quand on était à Amiens). Par rapport à l'Allemagne c'est tard. Ici, il faut que je me lève à cinq heures quarrant-cinq (oui il y pas de fautes dans les numéros : 5 :45). Les cours en France, ils durent une véritable heure. En Allemagne il y a que quarrant-cinq minutes. Tout les 2 heures il y a une récré en Allemagne (entre la 2<sup>ème</sup> et la 3<sup>ème</sup> 20 minutes; et entre la 4<sup>ème</sup> et la 5<sup>ème</sup> 15 minutes). En France il y avait que 2 récré une le matin un l'autre l'après-midi mais par contre il y avait du temps libre pour aller manger à la cantine. Ça n'existe pas en Allemagne à cause du fait qu'il y a quasiment pas de cours l'après-midi ! En plus la façon d'étudier et tellement différent. En France l'éducation est basée sur le principe de copier et d'apprendre les cours par cœur. En Allemagne les cours sont basés sur le fait de la conversation des élèves avec le prof ou bien la conversation entre eux pour obtenir de la compréhension. Ce système là est surtout effiças pour les études des langues ! Pour arriver au point intéressant : comment je me suis débrouillé avec le système inconnu. Moi je me suis débrouillé plutôt bien. C'était une expérience complètement nouvelle mais aussi assez bizarre à cause de la longueur et du

principe de l'école français et en grand concernant l'école je suis bien heureux d'être revenu en Allemagne !

En plus il y avait d'autres problèmes concernant l'Allemagne : de partir. C'était vraiment très difficile pour moi de quitter mes amis et surtout ma famille et ma copine que j'ai eu à ce temps. En fait de partir c'était finalement pas très difficile et non plus de vivre en France avec des gens que je ne connaissais pas ! La seule difficulté c'était la peur de ne pas arriver à pouvoir vivre de être oublié de mes amis. Une autre chose m'a bien fais des problèmes. C'était que jusqu'au moment de mon départ les relations avec mes amis devenaient de plus en plus important pour moi, justement parce que je les ai plus valorisé et je m'en occupais beaucoup plus qu'auparavant. Mais enfin je me suis dit : « Je ne peu pas abandonner cette chance juste parce que je me sens pas bien » Alors je l'ai fais et je ne regrette rien du tout !

La on vient à l'autre point concernant l'Allemagne : le retour. Quand, après une moitié d'une année j'ai revue ma famille...c'était magnifique. Et depuis je suis revenu nous nous entendons meilleur que jamais. La France n'a pas créé une distance entre nous mais nous a assembler le plus possible.

Un autre point très particulier pour la France ce sont les repas. Par rapport à chaqu'un d'eux il y a une différence ! LA MEILLEUR C'EST LE FROMAGE ! La façon de manger en France c'est beaucoup plus allongé, on essaye de déguster chaque fois qu'on mange. Ca commence avec le croissant ou le pain au nutella le matin et à mon avis le zénith c'est le FROMAAGE ! Il faut dire que en Allemagne quand on mange il y a quasiment que le plat principal (chez nous et dans notre région), en France on a toujours eu au moins un plat principal du pain et un dessert (à midi) ou un plat principal, du fromage, un dessert et du café, souvent avec entrée (le soir). J'adore la philosophie des français concernant les repas : on prend beaucoup plus de temps et on préfère d'avoir de la bonne qualité qu'en avoir beaucoup. Très fascinant pour moi c'était le vin lors que ma famille a eu un cave du vin et on m'en a parlé des fois et je trouvais ça impressionnant qu'il peut y avoir si beaucoup de différences pour une boisson!

Comme commentaire générale il reste que à dire que pour moi la France c'était magnifique et aussi que moi j'étais capable de développer énormément : oui au point de vue linguistique mais surtout au niveau de mon caractère. La aussi le temps que mon corres a passer ici en Allemagne était très important. L'échange pour moi a commencé quand il est arrive et s'est terminé pour lui quand je suis parti ! Ça c'est ce qu'on oublie souvent...l'échange ce n'est pas juste aller ailleur c'est aussi accueillir ! C'est une grande famille !

Merci pour avoir me donné la possibilité de vivre la France !

In diesem Bericht habe ich mich vor allem mit den großen „Problemen“ Schüleraustausches befasst, wie Familie in Frankreich oder auch zu Hause und den Freunden ebenfalls auf Beiden Seiten. Die großen Fragen, immer wenn ich über Frankreich rede sind zum einen die Standard-Fragen was einen Schüleraustausch betrifft, über die ich es liebe zu reden, wie beispielsweise das Schulsystem, die Leute, das Essen, welches in Frankreich besonders großen Wert hat. Der große Unterschied allerdings zu anderen Programmen, die mit Voltaire vergleichbar sind, ist die französische Sprache, die mich letztendlich dazu motiviert hat an diesem Programm teilzunehmen. Besondere Wichtigkeit würde ich persönlich auch dem Schulsystem zumessen, da gerade hier riesige Unterschiede vorhanden sind in Art und Weise der Erziehung aber auch die Grundprinzipien des französischen Systems unterscheiden sich grundlegend von denen in Deutschland. Des weiteren wurde ich von der Wichtigkeit des sozialen Lebens „drüben“ unglaublich überrascht, welche der, der Sprache mindestens entspricht!

Nun abschließend komme ich noch einmal auf das Programm Voltaire zurück. Eines der Probleme welches wir hatten war vor allem der Aufenthalt des französischen Schülers, hier in Deutschland, da er nicht in der Lage war sich in das Familienleben einzubringen, was man eventuell mit Trauer oder aber auch mangelnder Selbstständigkeit zuschreiben könnte, ich hatte anfangs Angst ähnlich Probleme zu haben, da wir uns auch nicht unbedingt immer zu 100% verstanden haben. Man sollte wirklich die teilnehmenden Schüler mehr ihrer eigenen Verantwortung dem Austauschschüler gegenüber bewusst machen, wessen ich mir nicht immer ausreichend bewusst war. Auch sollte man Ängste wie „Ich muss mit einer Familie sein die ich vielleicht gar nicht mag“ ausmerzen indem man den Schülern klar macht, wie unabhängig sie in Frankreich sein können, wenn sie als verantwortungsbewusst genug betrachtet werden!

Vielen Dank noch einmal, mir meinen grandiosen Aufenthalt in Frankreich ermöglicht zu haben.